



Imini Kahamisi Yamathamsanqa

Hamisi's lucky day



✎ Adelheid Marie Bwire
👤 Rob Owen
📄 Xolisa Guzula
🗣️ Xhosa / English
📖 Level 2



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Imini Kahamisi Yamathamsanqa /

Hamisi's lucky day

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

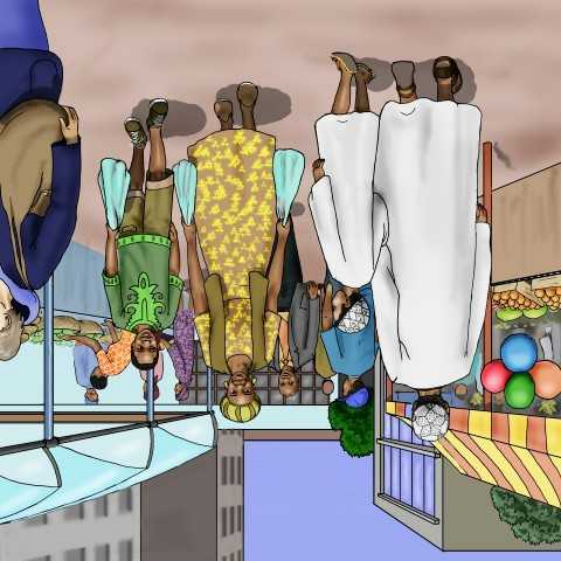
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



UHamisi udinga iyunifomu entsha yesikolo.
Utata wakhe umsa ezivenkileni.

...

Hamisi needs a new school uniform. His dad
takes him to the market.



Uhamisi ubona inkwenkwe enxibe ihempe
ente. "Yaze yantle ke la hempe," wacinga njalo
uhamisi.

...

Hamisi sees a boy wearing a beautiful shirt.
"That is a very fine shirt," thinks Hamisi.



“Nam ndirhalela ukuba nehemphe efana naleya yala nkwenkwe,” watsho uHamisi.

...

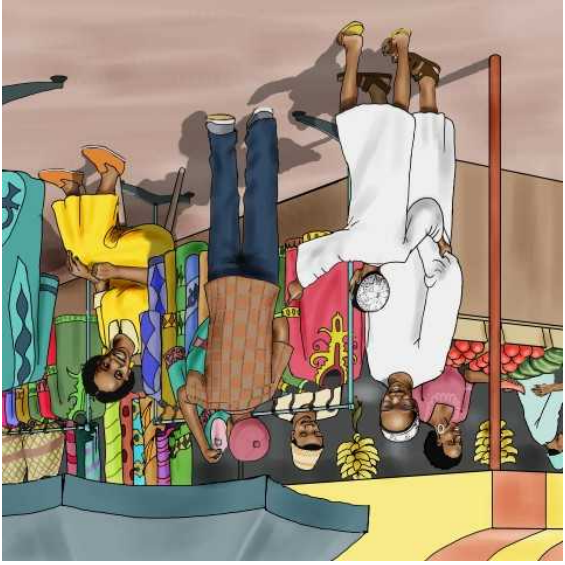
“I wish I had a shirt like that boy,” says Hamisi.



Le yimini kaHamisi yethamsanqa! Inokuba uza kukhetha eyiphi ihemphe?

...

It is Hamisi’s lucky day! Which shirt will he choose?



“Jonga, uthengisa ezi hemphe zikhethekileyo,”
watsho uHamisi. “Tata, ndicela undithengele
yona.”

...

“Look, she is selling those special shirts,” says
Hamisi. “Dad, please buy one for me,” he asks.



Utata kaHamisi uhlawulela iyunifomu. Uyothuka
xa ebona kubuya itshintshi. Kusele imali eyanele
ukuba athenge nehemphe!

...

Hamisi's dad pays for the uniform. He is
surprised when he gets the change. There is
enough money left over to buy a shirt!



“Hamisi, kufuneka ndikuthengele iyunifomu,”
watsho utata wakhe.

...

“Hamisi, I have to buy your uniform,” says dad.



“Andinayo imali eyanele yokuthenga loo
hempe,” watsho utata.

...

“I do not have enough money for that shirt,”
says dad.